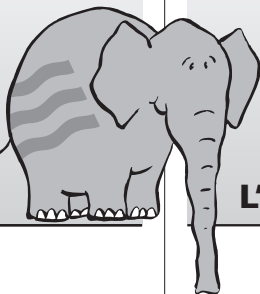


**TECHNIK FÜR  
SICHERHEIT  
UND UMWELT**



**TECHNIQUE POUR  
LA SECURITE ET  
L'ENVIRONNEMENT**

**E.L.B.**  
FÜLLSTANDSGERÄTE



01-06-03F

ÜBERFÜLLSICHERUNGEN • LECKAGESONDEN / SIGNALISATION DE DÉBOREMENT • DÉTECTION DE FUITES

## Leckagesonden

(Schwimmerprinzip)

**T-200.L (24...230 V AC/DC)**

**Direktanschluss**

mit allgemeiner bauaufsichtlicher  
Zulassung **Z-65.40-153**

Die Leckagesonden T-200.L (24...230 V AC/DC) sind auf Basis der „WasBauPVO“ vom „DIBt“ zur Erfassung ausgelaufener wassergefährdender Flüssigkeiten zugelassen.

Die T-200.L (24...230 V AC/DC) dürfen u.a. als Leckagesonden im Raum zwischen einem Tank und dessen zugehöriger Auffangwanne eingesetzt werden. Der Schwimmer schaltet über ein Magnetsystem bei aufsteigendem Flüssigkeitspegel die im Führungsrohr montierten Reedkontakte.

Die durch den Schaltvorgang ausgelöste Widerstandsänderung im Sensorkreis des Elektronikteils wird ausgewertet und das Ausgangsrelais angesteuert.

Das Elektronikteil ET-580a ist im Anschlusskopf montiert.

- Einfacher Aufbau
- Robuste Ausführung
- Kleine Abmessungen
- Niedrige Systemkosten
- Störsichere Messung
- Hohe chemische Beständigkeit
- Funktionsbaugleich mit der Überfüllsicherung der Baureihe „T-200.F...“
- Auswertung im Anschlusskopf
- Problemloser, variabler Einbau (Seilausführung)
- Unproblematische Einstellung und Überprüfung
- Anschlußspannung 24...230 V AC/DC

Das Ausgangsrelais arbeitet im Ruhestrombetrieb, d.h. im Alarmfall fällt das Ausgangsrelais ab in die Alarmstellung.

## Systemaufbau

Die Leckagesonde T-200.L (24...230 V AC/DC) kann an unsere „Optisch Akustischen Alarmgeber“ der Typenreihe OAA-300.. angeschlossen werden (siehe Rubrik 01).

## Sondes de détection de fuites

(principe de flotteur)

**T-200.L (24...230 V AC/DC)**

**Raccord direct**

avec autorisation générale de  
l'office de construction **Z-65.40-153**

Les sondes de détection de fuites T-200.L (24...230 V AC/DC) sont homologuées sur la base de la réglementation « WasBauPVO » du « DIBt » pour la détection des liquides de fuite présentant des risques pour l'eau.

Les T-200.L (24...230 V AC/DC) peuvent entre autres être utilisées comme sondes de détection de fuites dans l'espace entre une citerne et sa cuve de recueil correspondante. Lorsque le niveau de liquide monte, le flotteur enclenche les relais à contacts montés dans le tube de guidage via un système magnétique. La modification de la résistance dans le circuit de capteur du relais de protection à contacts ET-580, déclenchée par l'opération d'enclenchement, est évaluée et le relais de sortie est piloté.

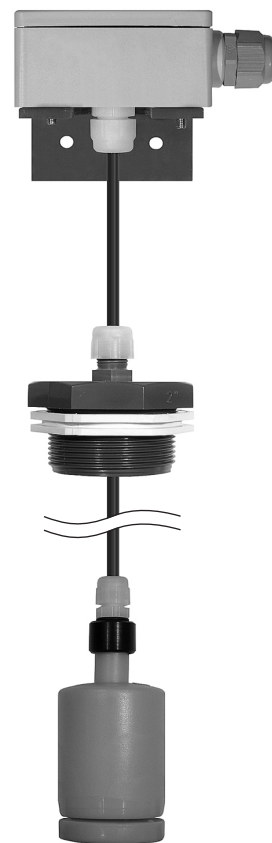
Le part électronique ET 580a est monté directement dans la tête de connexion.

- Construction simple
- Conception robuste
- Dimensions compactes
- Coûts de système réduits
- Mesure insensible aux parasites
- Haute résistance chimique
- Fonctionnalité compatible avec le système de protection contre le surremplissage de la série « T-200.F... »
- Evaluation dans la tête de connexion
- Montage variable et aisé (conception avec câble)
- Réglage et vérification sans problème
- Tension de raccordement 24...230 V AC/DC

Le relais de sortie fonctionne selon le principe du courant de repos, c'est-à-dire en cas d'alarme, le relais est désexcité dans la position d'alarme.

## Structure du système

La sonde de détection de fuites T-200.L (24...230 V AC/DC) peut être raccordé à notre « dispositif de signalisation d'alarme optique/acoustique » de la série OAA-300... (voir à la rubrique 01).



T-200.L (24...230 V)



ET-580

## Technische Daten

<b>Anschlussdose</b>	Polyesterdose (PO)
<b>Schutzart EN 60529</b>	IP 65
<b>Kabeleinführung</b>	PVDF-Verschraubung/ PVC-Dichtung
<b>Material Schwimmer</b>	PE
<b>Material Leckage- sondenfuß</b>	PE
<b>Kabel</b>	TPK (PVC Basis)
<b>Betriebstemperatur</b>	max. 60 °C
<b>Betriebsdruck</b>	atmosphärisch
<b>Mediendichte</b>	$\rho \geq 0,6 \text{ g/cm}^3$ (je nach Schwimmertyp)
<b>Schalthyterese</b>	typ. 2 mm
<b>Schaltpunktteranz</b>	max. 2 mm
<b>Netzversorgung:</b>	

<b>Nennspannung</b>	24...230 V AC/DC
<b>Leistungsaufnahme</b>	$\leq 2 \text{ W}$
<b>Ausgang:</b>	
<b>Ausgangskontakt</b>	2 potentialfreie Wechselkontakte
<b>Schaltspannung</b>	max. 250 V AC / 30 V DC
<b>Schaltstrom</b>	max. 5 A AC / 5 A DC
<b>Schaltleistung</b>	max. 750 VA / 90 W
<b>Anzeigen</b>	Betriebs-LED grün Funktions-LED rot
<b>Schaltverzögerung</b>	ca. 0,5 s Anzug/Abfall
<b>CE-Kennzeichnung</b>	sh. Konformitätserklärung

## Typenschlüssel

**Grundbezeichnung** (Standard: PO-Dose/TPK-Kabel)

**Länge in m**

01 = 1 m  
02 = 2 m, usw.

**Auswerteelektronik**

230 = mit Elektronikteil ET-580a

**Anschlussgewinde**

ohne Angabe = G2"

1" = G1"

125" = G1 1/4"

15" = G1 1/2"

GF = G2 3/4" Überwurfmutter

0 = ohne Verschraubung

**Befestigungswinkel**

ohne Angabe = keiner

B = Befestigungswinkel

**Schwimmertyp**

ohne Angabe = PE 52

T200L

## Données techniques

<b>Raccordement</b>	boîte en polyeste (PO)
<b>Type de protection EN 60 529</b>	Ip65
<b>Passage de câbles</b>	raccord à visser PVDF / joint en PVC
<b>Matériau de flotteur</b>	PE
<b>Matériau d'embase de la sonde de détection des fuites</b>	PE
<b>Câble</b>	TPK (basis PVC)
<b>Température de service</b>	60°C max.
<b>Pression de service</b>	atmosphérique
<b>Densité du milieu</b>	$\rho \geq 0,6 \text{ g/cm}^3$ (Selon le type de flotteur)

<b>Hystérésis d'enclenchement</b>	typique 2 mm
<b>Tolérance des points d'enclenchement</b>	2 mm max.
<b>Alimentation du réseau :</b>	
<b>Tension nominale</b>	24...230 V AC/DC
<b>Puissance consommée</b>	$\leq 2 \text{ W}$
<b>Sortie :</b>	
<b>Contact de sortie</b>	2 contacts inverseur sans potentiel
<b>Tension d'enclenchement</b>	max. 250 V AC / 30 V DC
<b>Intensité du courant d'enclenchement</b>	max. 5 A AC / 5 A DC
<b>Puissance d'enclenchement</b>	max. 750 VA / 90 W
<b>Témoins</b>	LED de service verte LED de fonction rouge
<b>Retard d'enclenchement</b>	env. 0,5 s excitation/ désexcitation
<b>CE désignation</b>	déclaration de conformité

## Codes de types

**Désignation de base**

(standard: boîte en PO/ câbles en TPK)

**Longueur en mm**

01 = 1 m  
02 = 2 m, etc.

**Boîte de connexion**

230 = avec partie  
électronique ET-580a

**Pas de vis de raccordement  
sans indication = G2"**

1" = G1"

125" = G1 1/4"

15" = G1 1/2"

GF = G2 3/4" écrou-raccord

0 = sans raccord à visser

**Equerre de fixation**

sans indication = aucune

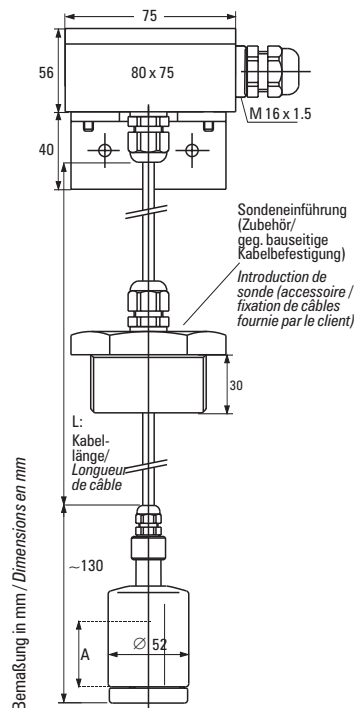
B = équerre de fixation

**Type de flotteur**

sans indication = PE 52

T200L

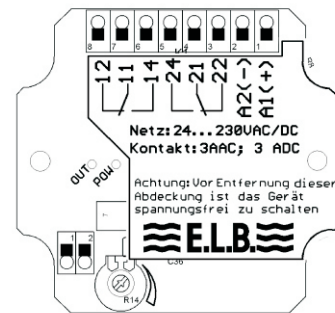
## Maßbild Dimensions



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

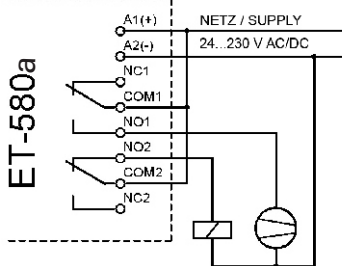
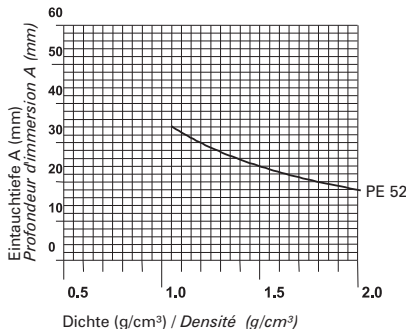
Leckagesonde mit standisicherem Fuß auf dem Boden aufstehend /  
Sonde de détection des fuites avec embase stable montée sur le sol

## Elektrischer Anschluss Raccord électrique



**Abmessungen und Eintauchtiefe der Schwimmer / Dimensions et profondeur d'immersion des flotteurs**

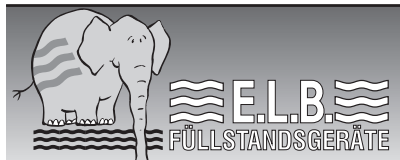
Typ Type	Abmessungen / mm Dimensions en mm	Werkstoff Matériau
PE 52	$\varnothing 52 \times 63$ Höhe / high	PE



Bemaßung in mm / Dimensions en mm

Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Erreurs et modifications réservés.



**BUNDSCHUH GMBH & Co.KG**  
An der Hartbrücke 6  
D-64625 Bensheim  
Telefon: +49 (0)6251/8462-0  
Fax: +49 (0)6251/8462-72  
E-Mail: info@elb-bensheim.de  
Info: www.elb-bensheim.de

**E.L.B.**  
Bureau de Liaison  
50 avenue d'Alsace  
F-68027 Colmar cedex  
Tel : +33 3 89 29 28 17  
Fax : +33 3 89 20 43 79  
Email : france@elb-bensheim.de